



Splošno sporočilo o izvršitvi sodbe v zadevi IP
Translator z dne v1.2,
20. februar 2014

Sodišče je 19. junija 2012 izreklo sodbo v zadevi C-307/10 „IP Translator“ in tako odgovorilo na predložena vprašanja:

- 1 – Direktivo 2008/95 je treba razlagati tako, da mora prijavitelj dovolj jasno in natančno določiti proizvode oziroma storitve, za katere se zahteva varstvo znamke, da bi lahko pristojni organi in gospodarski subjekti na tej podlagi opredelili zahtevani obseg varstva.
- 2 – Direktivo 2008/95 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje uporabi splošnih navedb naslovov razredov Nicejske klasifikacije za določitev proizvodov in storitev, za katere se zahteva varstvo znamke, če je taka določitev dovolj jasna in natančna.
- 3 – Prijavitelj nacionalne znamke, ki za določitev proizvodov oziroma storitev, za katere se zahteva varstvo znamke, uporabi vse splošne navedbe posameznega naslova razreda Nicejske klasifikacije, mora pojasniti, ali se zahteva za registracijo nanaša na vse proizvode oziroma storitve, naštetih na abecednem seznamu posameznega zadevnega razreda, ali le na nekatere od teh proizvodov ali storitev. Če se zahteva nanaša le na nekatere od navedenih proizvodov ali storitev, mora prijavitelj pojasniti, na katere proizvode ali storitve iz tega razreda se nanaša.

Ta sodba vpliva na prakso vseh uradov Evropske unije za znamke in zahteva poenoteno razlago splošnih navedb naslovov razredov Nicejske klasifikacije. Brez poseganja v dejstvo, da mora vsak urad spoštovati nacionalno zakonodajo, odločitve nacionalnih sodišč in v nekaterih primerih predhodna obvestila, obstajata pripravljenost in potreba po sodelovanju za usklajeno izvajanje te sodbe, da bi se pristojnim organom in gospodarskim subjektom zagotovila pravna varnost.

Kar zadeva prvo vprašanje, si uradi Evropske unije za znamke skupaj prizadevajo za doseg skupnega razumevanja zahtev glede jasnosti in natančnosti pri določitvi proizvodov in storitev ter za razvoj skupnega sklopa načel, ki jih morajo uporabljati pri zadevnih klasifikacijskih praksah.

Kar zadeva drugo vprašanje, si uradi Evropske unije za znamke skupaj prizadevajo za opredelitev, katere splošne navedbe naslovov razredov Nicejske klasifikacije so v skladu z zgornjima meriloma jasnosti in natančnosti sprejemljive za klasifikacijo. To bo omogočilo usklajen pristop pri sprejemanju klasifikacije vsakega od njih. Takoj ko bo ta dogovor sklenjen, bo ustrezno sporočen zadevnim stranem.

Kar zadeva tretje vprašanje, so uradi Evropske unije za znamke pripravili pregled, kako posamezni uradi obravnavajo posamezne teme v zvezi z izvajanjem sodbe Sodišča. Ta pregled, ki bo zagotovil popolno preglednost, obravnava naslednje teme:

- upošteva, kako posamezni uradi razlagajo obseg varstva svojih znamk, ki vključujejo naslove celotnih razredov Nicejske klasifikacije ter so bile prijavljene pred sodbo v zadevi „IP Translator“ in po njej. (Preglednica 1 , Preglednica 2)
- vsebuje informacije, kako posamezni uradi v svojih registrih, publikacijah in potrdilih upoštevajo namen prijavitelja v zvezi z naslovi razredov Nicejske klasifikacije in abecednim seznamom. (Preglednica 3)

- posamezni nacionalni uradi sporočijo, kako razlagajo obseg varstva znamk Skupnosti, ki vključujejo naslove celotnih razredov Nicejske klasifikacije ter so bile prijavljene pred sodbo v zadevi „IP Translator“ in po njej. (Preglednica 4)
- urad UUNT sporoči, kako razlaga obseg varstva nacionalnih znamk, ki vključujejo naslove celotnih razredov Nicejske klasifikacije ter so bile prijavljene pred sodbo v zadevi „IP Translator“ in po njej. (Preglednica 5)
- Znamke, ki so bile prijavljene po sodbi v zadevi „IP Translator“ in vključujejo naslove celotnih razredov: kako lahko prijavitelj pridobi varstvo za celoten abecedni seznam? (Preglednica 6)

Uradi Evropske unije za znamke se zavzemajo za nadaljnje sodelovanje v okviru programa približevanja, da bi še izboljšali preglednost in predvidljivost v korist preizkuševalcev in uporabnikov.

Prvi konkretni cilj je usklajeni seznam sprejemljivih navedb proizvodov in storitev. Imel bo vizualno hierarhično strukturo, s pomočjo katere bodo uporabniki zlahka našli opise proizvodov in storitev, ki ustrezajo želeni ravni varstva. Seznam bo vključen v klasifikacijska orodja, kot je TMclass.

Čeprav hierarhična struktura služi le upravnim namenom in nima pravnih posledic, je rezultat celovito in dinamično klasifikacijsko orodje, ki z vključitvijo splošno sprejemljive terminologije uporabnikom zagotavlja večjo gotovost pri pripravi specifikacij proizvodov in storitev. To bo prijaviteljem pomagalo izpolnjevati zahteve glede jasnosti in natančnosti iz sodbe v zadevi „IP Translator“.

EVROPSKA MREŽA ZNAMK IN MODELOV

SEZNAM URADOV: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO*, UUNT, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

*opazovalec

Preglednica 1

ZNAMKE, KI SO BILE PRIJAVLJENE PRED SODBO V ZADEVI „IP TRANSLATOR“ IN VKLJUČUJEJO NASLOVE CELOTNIH RAZREDOV NICEJSKE KLASIFIKACIJE. RAZLAGA URADA GLEDE OBSEGA VARSTVA NASLOVOV RAZREDOV LASTNIH ZNAMK.

Nacionalni urad	Naslovi razredov zajemajo celotne razrede	Izraze iz naslovov razredov je treba razlagati dobesedno (njihov pomen je enak zapisanemu)	Naslovi razredov zajemajo dobesedni pomen naslovov razredov in abecedni seznam tiste izdaje Nicejske klasifikacije, ki je veljala ob prijavi
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
UUNT			X
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Preglednica 2

**ZNAMKE, KI SO BILE PRIJAVLJENE PO SODBI V ZADEVI „IP TRANSLATOR“ IN VKLJUČUJEJO NASLOVE
 CELOTNIH RAZREDOV NICEJSKE KLASIFIKACIJE.
 RAZLAGA URADA GLEDE OBSEGA VARSTVA NASLOVOV RAZREDOV LASTNIH ZNAMK.**

Nacionalni urad	Naslovi razredov zajemajo celotne razrede	Izraze iz naslovov razredov je treba razlagati dobesedno (njihov pomen je enak zapisanemu)	Naslovi razredov zajemajo dobesedni pomen naslovov razredov in abecedni seznam tiste izdaje Nicejske klasifikacije, ki je veljala ob prijavi
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT			X
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
UUNT		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

Preglednica 3

ZNAMKE, KI SO BILE PRIJAVLJENE PO SODBI V ZADEVI „IP TRANSLATOR“ IN VKLJUČUJEJO NASLOVE
 CELOTNIH RAZREDOV NICEJSKE KLASIFIKACIJE.
 KAKO URAD UPOŠTEVA NAMEN PRIJAVITELJA V ZVEZI Z NASLOVI RAZREDOV IN/ALI ABECEDNIM
 SEZNAMOM?

Nacionalni urad	Vsi proizvodi in storitve, za katere je bila znamka prijavljena ali registrirana, bodo navedeni posamično	Na voljo bo splošno sklicevanje na ustrezno izdajo abecednega seznama
AT	X	
BG	X	
BX	X (v publikacijah, potrdilih in registru)	X (v prijavi)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
FI	X (od 1. 1. 2014)	X (do 31. 12. 2013)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT		X
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
UUNT	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

Preglednica 4

KAKO SE BO RAZLAGAL OBSEG VARSTVA ZNAMK SKUPNOSTI, KI VKLJUČUJEJO SPLOŠNE NAVEDBE ZA NASLOVE RAZREDOV NICEJSKE KLASIFIKACIJE?

Nacionalni urad	Za znamke Skupnosti, prijavljene pred sodbo v zadevi „IP TRANSLATOR“			Za znamke Skupnosti, prijavljene po sodbi v zadevi „IP TRANSLATOR“		
	Izraze iz naslovov razredov je treba razlagati dobesedno	Naslovi razredov zajemajo vse proizvode ali storitve v razredih	Naslovi razredov zajemajo dobesedni pomen izrazov iz naslovov razredov in abecedni seznam, veljaven ob prijavi	Izraze iz naslovov razredov je treba razlagati dobesedno	Naslovi razredov zajemajo vse proizvode ali storitve v razredih	Naslovi razredov zajemajo dobesedni pomen izrazov iz naslovov razredov in abecedni seznam, ki je veljal ob prijavi
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
UUNT			X	X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

Preglednica 5

RAZLAGA URADA UUNT GLEDE OBSEGA VARSTVA NACIONALNIH ZNAMK, KI VKLJUČUJEJO SPLOŠNE NAVEDBE ZA NASLOVE RAZREDOV NICEJSKE KLASIFIKACIJE

Za znamke, prijavljene pred sodbo v zadevi „IP TRANSLATOR“

Urad UUNT bo sprejemal prakso prijavljanja znamk vseh uradov EU za znamke. Nacionalne znamke imajo obseg varstva, ki ga dodeli nacionalni urad, **razen če nacionalni urad razlaga, da naslovi razredov zajemajo vse proizvode in storitve v zadevnih razredih**. V tem primeru se razume, da nacionalna znamka, ki vsebuje naslove razredov Nicejske klasifikacije, obsega naslov razreda v „dobesednem“ smislu in abecedni seznam iz izdaje Nicejske klasifikacije, ki je veljala v času prijave.

Za znamke, prijavljene po sodbi v zadevi „IP TRANSLATOR“

Izraze je treba razlagati dobesedno

Preglednica 6

Znamke, ki so bile prijavljene po sodbi v zadevi „IP TRANSLATOR“ in vključujejo naslove celotnih razredov: kako lahko prijavitelj pridobi varstvo za celoten abecedni seznam?

Nacionalni urad	Z izpolnitvijo izjave	Z elektronskim potrditvenim poljem	Z navedbo vseh posameznih izrazov
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
FI	X (do 31. 12. 2013)		X (od 1. 1. 2014)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X		
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
UUNT			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X